

Столица и провинция в романе Цянь Чжуншу «Осажденная крепость»

В.Р. Крутиков, А.Н. Анисимова

Самарский филиал Московского городского педагогического университета, Самара, Россия

Обоснование. «Осажденная крепость» — значимый китайский роман XX века, тем не менее в России он практически неизвестен. Немногочисленные исследования посвящены особенностям перевода. Мы же хотим рассмотреть произведение с позиции антитезы «столица-провинция». Это позволит нам глубже понять эпоху, которой посвящен роман (годы предвоенной Китайской Республики), и социальные настроения времени. В перспективе этот материал также может послужить основой для проведения межкультурных параллелей «Россия-Китай»: роман посвящен интеллигенции в условиях новообразованного тоталитарного государства. Действия по времени совпадают с аналогичными процессами, происходившими в СССР.

Цель — противопоставление столичных и провинциальных обществ в романе Цянь Чжуншу «Осажденная крепость». Характеристика этих обществ.

Методы. Для проведения исследования нами были использованы сравнительный анализ, культурологический анализ, был проведен семантический анализ текста. Используемые методы позволяют выяснить, что в романе присутствует намеренно выстроенная автором антитеза «столица-провинция».

Результаты. В качестве «столицы» в романе фигурирует крупный китайский город Шанхай. Провинция представлена провинциальным университетом. В Шанхае все обернуто толстой пленкой лени и сонливости. Фан Хунцянь, главный герой, утопает в безделье. Жизнь его, как и жизнь всего города, течет медленно, однообразно. Любые попытки вырваться из бесконечного круга быта терпят поражение. Здесь, в Шанхае, правят старые китайские преставления, бывшая аристократия, пожилые политики и банкиры. Здесь ничего не меняется, город будто спит и даже война, даже оккупация не способны его разбудить. Герой уезжает на работу в провинцию [1]. Здесь Хунцянь становится участником университетских интриг. Провинция постоянно находится в движении, тут часто случаются скандалы. В отличие от Шанхая, в провинции возможно подняться по карьерной лестнице, но на это способен лишь дерзкий человек, лишенный сострадания и готовый идти по головам [2]. Хунцянь не отличается высокими моральными качествами, но он слишком пуглив и ленив, чтобы участвовать в интригах за должность декана. Переезд в провинцию меняет не только социальную среду героя, но и его характер [3]. Все новые жители провинции начинают там жизнь «с чистого листа», так как тут не имеют роли столичные связи и происхождение. Хунцянь, всю жизнь зависевший от чужой помощи, оказывается предоставлен сам себе, он теряет прежнюю уверенность и дерзость, становится слабохарактерным и глупым человеком, потерявшим веру и в себя, и в китайскую нацию, и в силу любых чувств: любовь, родительская забота, сыновья почтительность — для него это теперь пустой звук.

Выводы. Мы пришли к выводу, что и столичное, и провинциальное общества критикуются автором. Столица спит — провинция никогда не останавливается; в столице герои постоянно мечтают, но никогда ничего не делают — в провинции герои постоянно выполняют однообразную рутинную работу, совсем не думают о высоком или о культуре; в столице правит традиция — провинция отвергает любую почтительность; герои, бывшие «на коне» в столице, в провинции попадают на социальное дно, и наоборот; столица огромна, но герои не выходят из своих квартир, при этом чувствуют себя абсолютно свободными от чужого внимания — территория провинциального университета маленькая, но герои здесь постоянно двигаются и ходят в гости, при этом всегда ощущают на себе чужое внимание, в провинции нет личного пространства. Автор считает, что китайское государство нуждается в изменениях, но ни столичное, ни провинциальное общества не могут служить основой для этих изменений. Китаю нужен новый, третий путь, который сможет удачно сочетать китайскую культуру с европейскими открытиями и социальной структурой.

Ключевые слова: антитеза; китайская литература; культура; провинция; столица.

Список литературы

1. Алешкина Ю.В. Своеобразие сюжета и композиции романа Цянь Чжуншу «Осажденная крепость» #ScienceJuice2020. Т. 1. / сост.: Е.В. Страмнова, С.А. Лепешкин. Москва: ПАРАДИГМА, 2021. С. 340–346.
2. Кондратова Т.И., Алешкина Ю.В. Загадки истории книги Цянь Чжуншу «Осажденная крепость» // Слово и текст. Вопросы филологии, лингвистики и литературы / под ред. А.И. Климина, О.В. Архиповой, Е.Д. Еременко. Санкт-Петербург: Ассоциация «Научно-исследовательский центр «Пересвет», Общество с ограниченной ответственностью «Фора-принт», 2020. С. 37–47. DOI: 10.46987/1222122020_37
3. Цянь Чжуншу. Осажденная крепость: Роман; Рассказы / пер. с кит. В. Сорокина. Москва: Художественная литература, 1989. 509 с.

Сведения об авторах:

Владислав Романович Крутиков — студент 3 курса отделения «Русская филология», филологический факультет; Самарский филиал Московского городского педагогического университета, Самара, Россия. E-mail: vladkrutikov3203@gmail.com

Александра Наумовна Анисимова — кандидат филологических наук, доцент; Самарский филиал Московского городского педагогического университета, Самара, Россия. E-mail: 88763@gmail.ru